

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 28.

Abrogazione della legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 (Disposizioni in materia di pianificazione strategica della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificata dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 8).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Abrogazione*)

1. La legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 (Disposizioni in materia di pianificazione strategica della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificata dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 8), è abrogata.

Art. 2
(*Modificazioni alla legge regionale
7 dicembre 1998, n. 54*)

1. Alla lettera c) del comma 2 dell'articolo 66 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), dopo le parole «legge regionale» sono aggiunte le parole: «, con particolare riferimento all'applicazione del riparto finanziario nel disegno di legge finanziaria regionale,».
2. Il comma 3 dell'articolo 66 della l.r. 54/1998 è sostituito dal seguente:

«3. Le riunioni di cui al comma 1 sono obbligatoriamente convocate dal Presidente della Regione quando sono depositati il disegno di legge finanziaria re-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 28 du 2 décembre 2008,

portant abrogation de la loi régionale n° 13 du 20 juillet 2004 (Dispositions en matière de planification stratégique dans le cadre de la Région Vallée d'Aoste et modifiant la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste, modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Abrogation*)

1. La loi régionale n° 13 du 20 juillet 2004, portant dispositions en matière de planification stratégique dans le cadre de la Région Vallée d'Aoste et modifiant la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003, est abrogée.

Art. 2
(*Modification de la loi régionale
n° 54 du 7 décembre 1998*)

1. À la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 66 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), après les mots : « loi régionale » sont ajoutés les mots : « , avec une attention particulière à l'application de ladite répartition dans le cadre du projet de loi régionale de finances, ».
2. Le troisième alinéa de l'art. 66 de la LR n° 54/1998 est remplacé comme suit :

« 3. Le président de la Région doit obligatoirement convoquer les réunions visées au premier alinéa du présent article lors du dépôt du projet de loi de fi-

gionale e i disegni di legge concernenti il bilancio annuale e pluriennale della Regione.».

La presente legge sarà pubblicata sul bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 dicembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 12

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3005 del 24.10.2008);
- presentato al Consiglio regionale in data 28.10.2008;
- assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 29.10.2008;
- esaminato dalla II^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 19.11.2008, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere ROSSET;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 26.11.2008, con deliberazione n. 238/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 1° dicembre 2008.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 2 DICEMBRE 2008, N. 28

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ La legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 31 del 3 agosto 2004.

Note all'articolo 2:

- ⁽²⁾ La lettera c) del comma 2 dell'articolo 66 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

«c) si concorre alla determinazione dei criteri di ripartizione

nances régional et des projets de loi afférents aux budgets annuel et pluriannuel de la Région.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 décembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 12

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3005 du 24.10.2008) ;
- présenté au Conseil régional en date du 28.10.2008 ;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 29.10.2008 ;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 19.11.2008 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller ROSSET ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 26.11.2008, délibération n° 238/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 1^{er} décembre 2008.

delle risorse finanziarie che la legge regionale assegna ai Comuni ed agli altri enti locali;».

- ⁽³⁾ Il comma 3 dell'articolo 66 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, già sostituito dall'art. 4 della legge regionale 20 luglio 2004, n. 13, prevedeva quanto segue:

«3. Le riunioni di cui al comma 1 sono obbligatoriamente convocate dal Presidente della Regione (4) quando sono depositati il piano regionale economico-finanziario (PREFIN), il disegno di legge finanziaria regionale, i disegni di legge concernenti il bilancio annuale e pluriennale della Regione ed i disegni di legge collegati alle linee della pianificazione strategica evidenziate nel PREFIN (41a).».